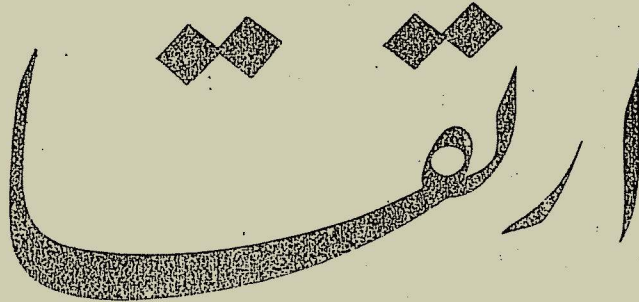


(ارتقا) نك - تانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آتونه سی ۳۲
غروشدرد. پوسته بولی مقبولدر .
صحاتی بالجله ارباب قلمه آچیقدر . هر الی قلم
طونان یازده بیلیر . مهری باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .



ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
وناریع و تجارت و زراعت و مینایع
ومعارف و امور نافعہ و اکثیه لی فقراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصات
ایچون غزته نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

Journal illustré IRTIKA

نسخه سی : ۲۵ پاره یه در

شمه یلک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۵ پاره یه در

تقریر ملال

آرامش‌شوره

بوقدر هجران نیچون ؟

آلبومك بر صحنه سنده دوروب :
« بورسم كيم ؟ » ديدك ، سؤال ايتدك ؛
ني اي چهره خيال آشوب
ينه آلوده ملال ايتدك .
او رسم ساق بيقرارنده
نا كهان بر شفق صولان زنبق ؛
او قدر صولدي كه بهارنده
اولدي اك صوكره بر آوج طوبراق .
بوني كچ اي رفيقه عرم ،
باشقه بر چهره انتخاب ايتكه
كواسون آفاق حسنه كارنكي .
طيقادي غالبا سني بو دو كوم ،
وضع ايدوب كو كسمه كوزل باشكي
سيابوردك يواشجه كوز باشكي .
اووخ بن حس ايدر كيديم اودم ،
قلبي بر فرشته ماتم
اوزاتوب خاك اولان اليه سكا
اغلا روحم ، ديوردی ، سنده بكا .

حسين سعاد



کتابه سنك مزار

زائر ، بومزار ، ايشته بو كهواره نسيان
بر خلقت ناز كتره ماواي خزيندر ؛
بر عائله نك ماتمي ، اوستنده نكهان ،
آمالنك او كسوزلكي زيرنده دفيندر .
بر فاحه اولسون بوقنا كاه ستمده
سندنده بومولوده عقبابه هديه ؛
اخلاف اوني ايلر سكا اتخاف واعاده
سن داخل اولنجه بو پناه ابدی به .



بوده اويله

بوقبر سا كنك اي زائر غم آلودی .
بو خاك اينچنده دورور شيمدی ساده برجسدك
داغلق اوزره اولان استخوان بيسودی .
جناب حقه قوشان هر سفر بر ابدك
جهانده ايشلديكي سيات وعصيانله
وجود جامدی يالكر ظلام قبره دوشر ،
سجود ايدر كي اميد عفو وغفرانه .
فقط سقوط ايدم من هچ ترابه روح بشر ،
آرار سمای آلهی اينچنده لانه نی .
وجودمزله معاصی مزار اينچنده عديم
اولور وكوكارك اوستنده روحمز تقديم
ايدر خدا سنه اعمال فاضلان سنی .

فائق عالی

موفق اوله مامش ایدی چونكه او ، پنجره سنده
يوق ایدی ... بوكجه پك آز اويويه بيلمش ،
بتون كيجه اونی دوشونمش ؟ . جمعه كونی
قوشاردن اول كنديسي اويامش ایدی ؛ فخری
قارشيلايان ايلك زمزمه طیوری متعاقب اوده
سوداوی قوشاری ، دلربا چيچكاری . بتون
بهاری اشهاد ایدرك شو مجمع ازهارده ،
اونشاید سودا ارم سنده او پنجره به ، مهد سودای
زری اولان او پنجره ده کی پرستشكار خولیا سته
اعتراف محبت رسم مقدسی اجرا ایده جكدی ؛
بو دفعه کی باقیشی برنجی نظره توحشی کی
دكلی بونده اوله بر معنای تذلل عشق مندج
ایدی كه بتون هویت محسوسات وامالنی مصور
بولنه یوردی . هفته لر ، آیلر كچمش ، خزان
انفاس بارده سیله بتون او چيچكاری ، یار اقلری
صولدرمش ایدی ؛ ینه بر جمعه كونی ایدی
بواغچه ده چهره سی کی صارارمش ، نوری
سوشمش بو چيچكارك ارم سنده كریه دار
كوزلریله مقابله محبت تسئل ایده یوردی ؛
نا كهان او مشعشع امالری ، مذهب خولیا .
لری ، بتون عشق و غرامنی تالاسندن یقاجق
محو ایدرك بر صدمه نفرتله مدخل قبول
سودامی اوله جق طن ایتدیکی او پنجره نك
پوزینه قارشی قانديغنی كوردی ؛ ايشته
او وقت بهارك سینة خندان و پر انوارنده ،
قوشارك آهنگ لطیف الحانی اوخنده ، انفاس
بران ازهارك اثر معطرنده سیران ایدركن
كوزلری قیایه رق ومظلم استقبالی دوشونمیهرك
كوچوك قلبه كندی آتمش اولان سوداسی
بر ادای محترمانه و محجوبانه ايله قولاغنه
الداندام دیدی .

محی الدین مکی



بر صباح

تخطر ایدیورميسك؟ ای پرستیده آمال !
تخطر ایدیورميسك؟ بركون سزه كشم
وسزی صباح حالنده او ، تماشاسیله قلبی
اشواق سرمدی ايله مالا مال ایدن كوزل
بر زمانكرده بولمشم . قناریه صاریسی
رنكسده کی كوزل بر كيجه لكك اوزرنده
سزه بر قاندها لطافت بخش اولان سیاه دانته .
نملرك بروضع الطیف ايله دورمی نیم حسیات
محبت پرستانه می تزید ایتدی ، ایتدی ده
سزی بركلزار صفارور اينچنده نشوونما
بولان و بر رایحه دلشكافی حاوی صاری
فیله لره تشبیه ایدم . حتی سزده سولیدیم
زمان كولیور ایدیکز .

بر شاعر ك حسیات شعر آمیزی ، بر
عاشقك روح سودا آلودنی اوقشایه جق
درجده كوزل صاری لپسقه صاچلریكز

كلشی كوزل بر اقلمش ، حسن آن بی مثالگری
بر قاندها تزید ایتشدی .
ای شایان پرستش ملك ! بو حالگری
هر حال كدن زیاده سودم . آه ایسترم .
ایسترم كه هر صباح بویله بر آرده بولنه لم
سنی كندیه مخاطبه اتخاذ ایدرك وارد ذهن
پریشانم اولان وسزی تصویره مقتدر
اوله میان تشبیه لر صرف ایدم . . .
هیبات ممكن دكل ایدی . . . بن سزه
محبتمدن ؛ حسیاتمدن بحث ایدیوردم ده
دیوردم كه ! تخطر ایدیورميسكز هر ايكچمزه
آن صباوتده بولنیوردق .

بن سزی زیاده سیله سودم وسویورم .
صحائف خاطراتده الی الابد پایدار اوله جق
خواطر شوق انكیز ، احتساسات حزن آلود
القا ایدرك نی مجلوب عشق وسودا كر ،
مفتون ملاحظت دلربا كر ايله بن سزه ای نخل
آمال شباه سزه دگلیسكز ؟ . . . ده شهره
صباوتده خطوه انداز ايك سركله برابر
بولنوبده افتراق ایتدیكمز زمان ماهیتی حس
وادراك ایدم دیکم بریاس معصومانه ، بر
کریه طفلانه ايله آرقه كردن - هونكور -
هونكور - آغلایدم . فصل بو ، آغلايشلری
او ، صاف ، منور كوز یاشلری درخاطر
ایدیورميسك ؟ . . . اوزمان کی کریه لر حسله ،
محبتلر شمدی اوقدر تشدد ، اوقدر ترايد
ایتدیكه . . . فقط امین اولیكر بونلرك هپی
اولی کی معصومانه ، اولی کی مصفا . . .

هیج بریسی ظلال ریا آلود ايله شابه دار
دكدر . لکن شمدی اویله - هونكور ،
هونكور - قارشیکرده آغلایه میورم ؛ دائماً
کندیه بر محل مخفی تحری ایدیور ، یالكر
سنك خيال تابناكته باقهرق کریه نثار اولیورم .
شمدی اثنای وداعده او آغلايشلرك ، او
کریه لرك یرینه دیدة کریانك سرك تحسره
مالی اولان نظره لری قائم اولیور آمالی ، سزه
بر لوحه حزن حالنده تماشا ایتدین كوزلر -
مدن اوقویكز .

چونكه بر عاشقك كتابه محبتی حزن ،
سونوك بر نور ايله لمعه دار اولان كوزلردی
بتون احتساساتی ، آمالی ، اخزانی ،
اكداریمی سزه تقریر و شرح ایدم چك او -
كوزلردر . سوله ، سوله كه نظره مك سزه
قارشی اوقودیگی صحائف تحسراتدن برشی
اوت ، برشی حس ایترمیدیکز ؟ آه بن
طن ایدیورم كه سزده حزن بر حال کلیور .
یاخود كه كندی حزنمی سزده تجسم ایتدیر -
یورم آه ! محاکم طوغری . . . نی سو -
یورسك اوت سویورسك ! برکیجه وقو -
عبولان ملاقاتك وداعنده خسته لغمدن بحث
ایتدم ایرتسی كونیتاجغی آكلاندیغ زمان

